



PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL

Intendenza ladina

Bozen / Bolzano / Bulsan, 02.02.2024

Bearbeitet von / redatto da / scrit da:

Claudia Aquilini/Anna Rudiferia

Tel. 0471 – 417015 / 417018

claudia.aquilini@provincia.bz.itanna.rudiferia@provincia.bz.it

An die Schulführungskräfte der Schulen der ladinischen Ortschaften

Alle/ai dirigenti scolastiche/ci delle scuole delle località ladine

An die Abteilung Bildungsverwaltung der Deutschen Bildungsdirektion

All'Intendenza scolastica tedesca

An die Abteilung Italienisches Schulamt
Alla Sovrintendenza scolastica italianaAn die Schulgewerkschaften
Alle Organizzazioni sindacaliAn die Anschlagtafel
All'Albo**Versetzungen und Übertritt des Lehrpersonals - Schuljahr 2024/2025**

Sehr geehrte Schulführungskräfte,
sehr geehrtes Lehrpersonal,
sehr geehrte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter
der Sekretariate,

es wird mitgeteilt, dass Lehrpersonen mit unbefristetem Arbeitsvertrag der Grund-, Mittel und Oberschulen um Versetzung und/oder Übertritt ansuchen können.

Letzter Termin für die Einreichung der Gesuche ist:

23. Februar 2024

Nach dieser Frist werden die Gesuche nicht mehr angenommen (Verfallsfrist).

Die Gesuche müssen bei der Landesdirektion innerhalb **23. Februar 2024** mit Unterschrift der Schulführungskraft eingereicht werden.

Der Zweisprachigkeitsnachweis und die Ladinischprüfung der Landesdirektion (Art.12,

Trasferimenti e passaggio del personale insegnante – anno scolastico 2024/2025

Gentili dirigenti scolastici,
gentili insegnanti,
gentili collaboratrici e collaboratori delle segreterie,

si comunica che il personale docente della scuola primaria e secondaria, con rapporto di lavoro a tempo indeterminato, può presentare domanda di trasferimento e/o di passaggio.

Termine ultimo per la presentazione delle domande:

23 febbraio 2024

Le domande presentate successivamente non saranno accettate (termine di decadenza).

Le domande devono pervenire presso la Direzione provinciale entro il **23 febbraio 2024** sottoscritte dal dirigente scolastico.

Sono richiesti l'attestato di bilinguismo e l'esame di ladino conseguito presso la Direzione provinciale



Absatz 6 des D.P.R. Nr. 89/1983) sind erforderlich. (Art. 12, comma 6 del D.P.R. n. 89/1983)

Die Lehrpersonen können bis zum **28. Februar 2024** die Gesuche zurückziehen. Il personale docente può ritirare le domande entro il giorno **28 febbraio 2024**.

Lehrpersonen, die am 01.09.2023 in die Stammrolle aufgenommen wurden, müssen um Versetzung ansuchen, damit sie einen definitiven Dienstsitz erhalten. Suchen diese Lehrpersonen nicht um Versetzung an, so wird ihnen von Amts wegen ein Dienstsitz zugewiesen. Il personale docente immesso in ruolo il 01.09.2023, deve presentare domanda di trasferimento al fine di ottenere la sede definitiva. In caso di mancata presentazione sarà loro attribuita una sede d'ufficio.

Grundlage für die Versetzungen und Übertritte ist das Stellenkontingent für das Schuljahr 2023/2024 und die Dienstaustritte, die zum Zeitpunkt der Bearbeitung der Gesuche bekannt sind. Per i trasferimenti e passaggi sono disponibili tutti i posti vacanti nell'organico di diritto dell'anno scolastico 2023/2024 e le cessazioni dal servizio conosciute al momento dell'elaborazione delle domande.

Die Veröffentlichung der Versetzungen und Übertritte erfolgt voraussichtlich in März 2024. I trasferimenti ed i passaggi saranno pubblicati presumibilmente nel mese di marzo 2024.

Dem Gesuch muss ein Dienstzeugniss beigelegt werden. **Alla domanda deve essere allegato un attestato di servizio.**

Diesem Rundschreiben beigelegt, finden Sie die Gesuchsvorlagen. Diese sind für die Anträge um Versetzung und Übertritt im Rahmen der ladinischen Schulen zu verwenden. Si allegano alla presente circolare i moduli per la domanda. Tali moduli sono da utilizzarsi per le domande di trasferimento e di passaggio nell'ambito delle scuole ladine.

Der Landesvertrag zu den Versetzungen und Übertritten für das Schuljahr 2024/2025 wird auch beigelegt. Si allega inoltre il contratto provinciale sulla mobilità per l'anno scolastico 2024/2025.

Für weitere Informationen, stehen:

Per ulteriori informazioni rivolgersi a:

- Claudia Aquilini (Grundschule), Tel. 0471 417015;
- Anna Rudiferia (Mittel- und Oberschule), Tel. 0471 417018
gerne zur Verfügung.

- Claudia Aquilini (scuola primaria), Tel. 0471 417015;
- Anna Rudiferia (scuole di I e II grado), Tel. 0471 417018.

Der Abteilungsdirektor

Il Direttore di Ripartizione

Mathias Stuflesser

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Sie finden alle Anlagen auf der Homepage:
<https://www.provinz.bz.it/formaziun-lingac/scora-ladina/de/mitteilungen-ladinische-schule.asp>

Trova gli allegati sul sito Internet:
<https://www.provinz.bz.it/formaziun-lingac/scora-ladina/de/mitteilungen-ladinische-schule.asp>

- Gesuchsvorlagen
- Vertrag

- Moduli per la domanda
- Contratto